



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 July 2010
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункт 127 повестки дня

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Проект решения, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев письмо Генерального секретаря от 2 июня 2010 года¹, препровождающее письмо Председателя Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, от 25 мая 2010 года,

принимая к сведению письмо Председателя Совета Безопасности от 29 июня 2010 года², препровождающее текст резолюции 1932 (2010) Совета от 29 июня 2010 года,

¹ S/2010/289.

² A/64/862.



а) подтверждает необходимость проведения судебного разбирательства над лицами, которым Международный уголовный трибунал предъявил обвинения, повторяет свой призыв ко всем государствам, особенно к государствам района Великих озер, активизировать сотрудничество и оказать всю необходимую помощь Трибуналу, и, в частности, призывает соответствующие государства предпринять более широкие усилия для привлечения Фелисьена Кабуги, Огюстена Бизиманы, Протаиса Мпираньи и других лиц, которым Трибунал предъявил обвинения, к ответственности;

б) отмечает важность надлежащего укомплектования штатов Трибунала для оперативного завершения его работы, призывает Секретариат и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать с секретарем Трибунала, с тем чтобы найти практически возможные решения вопроса об укомплектовании штатов в то время, когда Трибунал приближается к завершению своей работы, и вместе с тем призывает Трибунал вновь сосредоточить усилия на выполнении своих основных функций;

с) постановляет продлить срок полномочий следующих постоянных судей Трибунала, являющихся членами Апелляционной камеры, до 31 декабря 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Мехмет Гюней (Турция)

Андресия Ваз (Сенегал)

д) постановляет также продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, являющихся членами судебных камер, до 31 декабря 2011 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Чарлз Майкл Деннис Байрон (Сент-Китс и Невис)

Халида Рашид Хан (Пакистан)

Арлетта Рамарусун (Мадагаскар)

Уильям Х. Секуле (Объединенная Республика Танзания)

Бахтияр Тузмухамедов (Российская Федерация)

е) постановляет далее продлить срок полномочий следующих судей *ad litem* Трибунала, являющихся членами судебных камер, до 31 декабря 2011 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Айдин Сефа Акай (Турция)

Флоренс Рита Аррей (Камерун)

Соломи Балунги Босса (Уганда)

Вагн Йоэнсен (Дания)

Гбердао Гюстав Кам (Буркина-Фасо)

Ли Гакунга Мутото (Кения)

Пак Сон Ги (Республика Корея)

Мпарани Маами Ричард Раджонсон (Мадагаскар)

Эмиль Фрэнсис Шорт (Гана)

f) постановляет изменить статью 12 *ter* Устава Международного уголовного трибунала по Руанде, добавив пункт, изложенный в приложении к настоящему решению;

g) настоятельно призывает Международный уголовный трибунал по Руанде оперативно завершить свою работу.

Приложение

Статья 12 *ter*

Выборы и назначение судей *ad litem*

3. Если в реестре не остается судей *ad litem* или если ни один судья *ad litem* из реестра не может быть назначен и если невозможно назначить какого-либо судью, который в настоящее время работает в Трибунале, и были изучены все практические альтернативы, Генеральный секретарь может по просьбе председателя Трибунала назначить бывшего постоянного судью или судью *ad litem* Трибунала или Международного трибунала по бывшей Югославии в качестве судьи *ad litem* в судебные камеры для проведения одного или нескольких разбирательств.